

INSTALACIÓN - INSTALLATION - INSTALAÇÃO - INSTALLATION - Установка -

DESMONTAR LA LUMINARIA E INSTALAR EL CUERPO EXTERNO (CAJA DE EMPOTRAR)

- Desatornillar los tornillos del aro de acero inoxidable (fig. 1a)
- Retirar el cristal. (fig. 1b)
- Desatornillar los tornillos para separar la luminaria de la caja de empotrar. (fig.1c) los tornillos en secuencia cruzada.
- Antes de instalar y/o cimentar la caja de empotrar, es indispensable crear debajo del cuerpo un estrato de grava como drenaje, suficiente para garantizar el eventual desalojo del agua (aproximadamente 20 cm.) (fig.3)
- Introduzca a los agujeros de la caja de empotrar el tubo o tubos rígidos (en caso de conexión en línea) F (fig. 3) para facilitar la entrada de los cables de alimentación.
- Fije la caja de empotrar, asegurando que siempre quede por encima del nivel del terreno. En caso de instalación en tierra, la altura no puede ser inferior a 2mm. (fig.2)
- Nota: En caso de drenaje defectuoso, la luminaria puede quedar sumergida largo tiempo (aspecto éste nada recomendable)

MONTAR LA LUMINARIA

- Introduzca la luminaria con la lámpara en la caja de empotrar y fíjela con los tornillos. (se recomienda la utilización de grasa)
- Reposicione el cristal con la junta de goma, controlando que ésta se encuentra en la posición correcta (fig. d)
- Después de haber limpiado el aro de acero inoxidable, recolóquelo y fíjelo con los tornillos en secuencia cruzada

DISASSEMBLING OF THE LIGHT FIXTURE AND INSTALLATION OF THE EXTERNAL HOUSING

- Loosen the fixing screws of the steel trim and separate the light fixture from the external housing (fig. 1a).
- Remove the glass (fig. 1b).
- Remove the screws which fix the light fixture to the external housing (fig. 1c).
- Before you install the external housing in the ground or concrete it, pay attention to make underneath a layer of gravel for drainage, sufficient to guarantee the water flow (about 20 cm) (fig. 3).
- Introduce the rigid tube or tubes F (in case of through wiring) for the passage of the cables into the holes in the external housing (fig. 3).
- Fix the external housing with care to keep it slightly above floor level (or walking surface), or to keep it at minimum height of 2 mm (fig. 2).
- Note: The light fixture cannot be used immersed in water, because of the bad drainage.

REASSEMBLING OF THE LIGHT FIXTURE

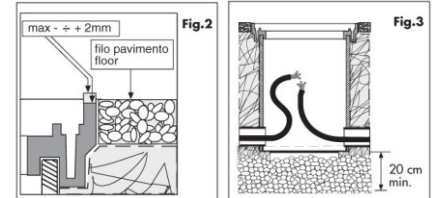
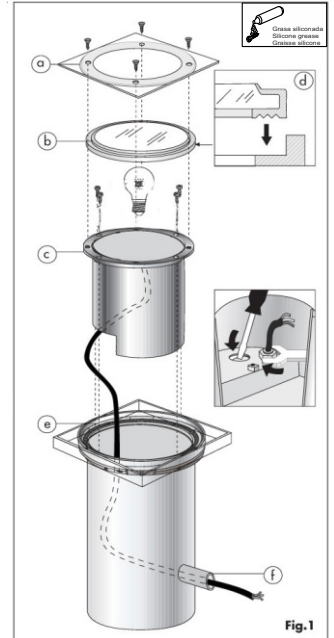
- Install the light fixture complete with lamp in the external housing and fix it with the screws.
- Reposition the glass with the gaskets, with the right side up as indicated on the glass (fig. d).
- Clean the counter trim, place the stainless steel trim on the housing and fix it, tightening the screws crosswise.

DESMONTAR A LUMINÁRIA E INSTALAR O CORPO EXTERNO (CAIXA DE ENCASTRAR)

- Desapertar os parafusos do aro de aço inox (fig. 1a)
- Retirar o Vidro. (fig. 1b)
- Desapertar os parafusos para separar a luminária da caixa de encastrar. (fig.1c)
- Antes de instalar e/ou acimentar a caixa de encastrar, é indispensável criar debaixo do corpo um espaço de grilha/lecca para drenagem, suficiente para evitar a eventual acumulação de água (aproximadamente 20cm.) (fig.3)
- Introduza nos furos da caixa de encastrar o tubo ou tubos rígidos (no caso de conexão em linha (série)) F (fig. 3) para facilitar a entrada dos cabos de alimentação.
- Fixe a caixa de encastrar, assegurando-se que fique sempre a cima do nível do terreno. Em caso de instalação em terra, a altura não pode ser inferior a 2mm. (fig.2)
- Nota: Em caso de drenagem defeituosa, a luminária poderá ficar submergida muito tempo (aspecto este nada recomendável).

INSTALAR A LUMINÁRIA

- Introduza a luminária com a lâmpada na caixa de encastrar e fixe-a com os parafusos.
- Reposicione o vidro com a junta de borracha, controlando para que esta se encontre na posição correcta (fig. d)
- Depois de ter limpo o aro de aço inox, recolóque-o e fixe-o com os parafusos em sequência cruzada.



DEMONTER LE LUMINAIRE ET INSTALLER L'ENCASTREMENT

- Desserrez les vis de fixation du cercle d'acier et retirez le luminaire de l'encastrement (fig. 1a).

- Retirez les vis qui maintiennent le luminaire à l'encastrement (fig. 1c).
- Avant d'installer l'encastrement au sol ou de le bétonner, assurez-vous de mettre une couche de gravier en-dessous pour le drainage d'une épaisseur à mesure de permettre le flux de l'eau (environ 20 cm) (fig. 3).
- Introduisez le(s) tube(s) rigide(s) F (en cas de câblage) pour le passage des câbles dans les trous de l'encastrement (fig. 3).
- Fixez l'encastrement en prenant garde à ce qu'il soit légèrement au-dessus du niveau du sol (ou de la surface de piétement), ou à une hauteur minimum de 2 mm (fig. 2).
- Remarque : En cas de mauvais drainage de l'eau, le luminaire peut être submergé, ce qui n'est pas conseillé.

REMONTER LE LUMINAIRE

- Installez le luminaire complet avec une ampoule dans l'encastrement et fixez-le en utilisant les vis.
- Repositionnez le verre avec les joints, côté droit en haut comme indiqué sur le verre (fig. 1).
- Nettoyez le cercle d'acier inoxydable, placez-le sur l'encastrement et fixez-le en serrant les vis en diagonale.

ДЕМОНТАЖ СВЕТИЛЬНИКА И УСТАНОВКА НАРУЖНОГО КОРПУСА

- Отвинтите крепежные винты панели из нержавеющей стали (рис. 1a).
- Снимите стекло (рис. 1b).
- В перекрестном порядке отвинтите винты, чтобы отделить светильник от наружного корпуса (рис. 1c).
- Перед установкой внешнего корпуса в землю или бетонированием необходимо насыпать слой гравия для дренажа, достаточный для стока воды (около 20 см) (рис. 3).
- Установите в отверстия наружного корпуса жесткую трубу или трубы (при последовательном соединении) F для проводов питания (рис.3).
- Зафиксируйте наружный корпус таким образом, чтобы он обязательно выступал над уровнем земли. При установке в землю высота должна быть не менее 2 мм (рис. 2).
- Примечание: из-за недостаточного дренажа светильник может чересчур долго находиться в воде (что не рекомендуется).

МОНТАЖ СВЕТИЛЬНИКА

- Установите светильник с лампой в наружный корпус и затяните винты.
- Установите стекло с резиновой прокладкой так, как указано на рис. 1d.
- Очистите панель из нержавеющей стали, установите её на место и закрепите, затянув винты в перекрестном порядке.

تفكيك وحدة الإضاءة وتركيب التجويف الخارجي

قم بفك مسامير التثبيت الموجودة في الحلقة المعدنية ثم افصل وحدة الإضاءة عن التجويف الخارجي (الصورة 1a).
اخلع القطعة المصنوعة من الزجاج (الصورة 1b).

اخلع المسامير التي تثبت وحدة الإضاءة في التجويف الخارجي (الصورة 1c).
وقبل تثبيت التجويف الخارجي على الأرض أو تثبيته باستخدام الأسمنت، ويجب مراعاة تجهيز طبقة من الحصى أسفل للتصريف، على أن تكون كافية لتضمن سريان الماء بدون معوقات (حوالي 20 سم) (الصورة 3).
أدخل الأنبوب الصلب أو الأنابيب F (في حالة مرور أسلاك من الداخل) وذلك لتمرير كابلات في الثقوب الموجودة في التجويف الخارجي (الصورة 3).

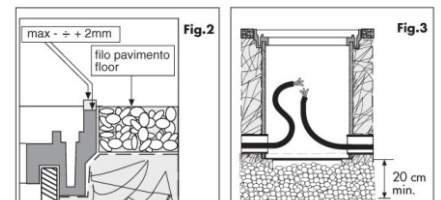
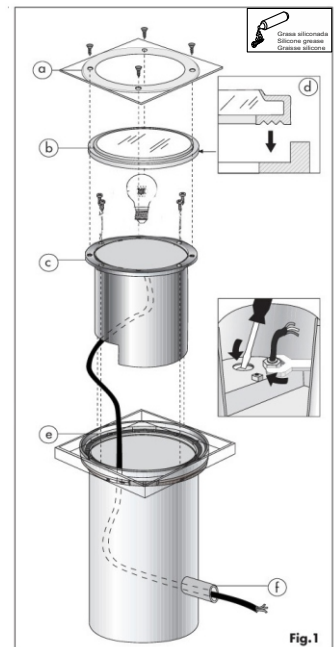
قم بتثبيت التجويف الخارجي بعناية مع مراعاة أن يرتفع قليلاً عن مستوى الأرض (أو المساحة المخصصة للسير)، أو أن يكون على ارتفاع 2 مم على الأقل (الصورة 2).
ملحوظة: لا يمكن استخدام وحدة الإضاءة المغمورة في الماء، بسبب سوء الصرف.

إعادة تجميع وحدة تثبيت الإضاءة

قم بتثبيت وحدة الإضاءة كاملة مع المصباح في التجويف الخارجي ثم تثبتها بواسطة المسامير.
اضبط القطعة المصنوعة من الزجاج في موضعها بواسطة الحشوات، مع مراعاة أن تنجح لأعلى كما هو موضح على القطعة نفسها (الصورة 1).
قم بتنظيف محيط الحلقة المعدنية، ثم اضبط الحلقة المصنوعة من الأسمنتل على التجويف وثبتها واشدد عليها بواسطة مسامير تلف عكس الاتجاه.

DESCONECTE LA TENSION DE RED ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TIPO DE MANTENIMIENTO.
DISCONNECT THE GRID VOLTAGE BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OPERATION.
DESCONECTAR A TENSÃO DE REDE ANTES DE REALIZAR QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO.
DÉBRANCHER L'APPAREIL DU RESEAU D'ALIMENTATION AVANT DE RÉALISER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN.
ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ РАБОТ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ ОТКЛЮЧИТЕ СЕТЕВОЕ НАПРЯЖЕНИЕ.

احرص على فصل جهد الشبكة قبل إجراء أي عمليات صيانة.



INSTALACIÓN - INSTALLATION - INSTALAÇÃO - INSTALLATION - Установка -

